Liebe Interessierte an unserem Newsletter,

Ich hoffe Sie hatten alle schöne, sonnige und erholsame Sommerwochen!

Ich möchte diesen Newsletter auch nutzen, um mich bei Ihnen allen vorzustellen. Mein Name ist Carolin Ratzinger und ich bin seit Juli die neue Projektleitung in der ehrenamtlichen Flüchtlingshilfe. Ich durfte erfreulicherweise bereits einige von Ihnen kennenlernen und erfahren, mit welcher Freude und großem Engagement Sie alle in der ehrenamtlichen Flüchtlingshilfe tätig sind. Meine neue Aufgabe bereitet mir sehr viel Freude und ich hoffe zukünftig weiterhin viele von Ihnen persönlich kennenlernen zu dürfen.

1. Infobrief StMI

Anbei finden Sie den **35. Infobrief** mit Informationen über wesentliche Maßnahmen und Neuregelungen in den Bereichen Asyl und Integration.

2. Einführungskurse des Goethe Instituts für ehrenamtliche Lernbegleitende

Das Goethe Institut bietet ab Anfang Oktober **Einführungskurse für ehrenamtliche Lernbegleitende** in die Spracharbeit mit Geflüchteten an.

Die Einführungskurse beinhalten unter anderem folgenden Themen: Auseinandersetzung mit den Aufgaben und der Rolle als Lernbegleitende, Interkulturelle Sensibilisierung, Tipps für das Vermitteln einer neuen Sprache, Überblick über Materialien für die Sprachvermittlung und Best Practice Beispiele, Einführung in die Nutzung eines Online-Kursraumes mit Informationen, Materialien und Praxisbeispielen aus den Tätigkeitsfeldern der ehrenamtlichen Lernbegleitenden

Alle Kurse sind **virtuell und kostenlos**. Die Anmeldung erfolgt über die Webseite goethe.de/feels. Weitere Informationen finden Sie im beiliegenden Infoflyer.

3. Online Beratungsangebot für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Ich möchte Ihnen im weiteren das Angebot der krisenchat gGmbH vorstellen:

Krisenchat bietet eine **kostenfreie Beratung per Chat für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene** bis zu einem Alter von 25 Jahren. Dabei sehen sie sich als psychosoziales Krisenberatungsangebot. Die Beratungscommmunity setzt sich aus ehrenamtlichen Fachkräften aus dem Bereich Psychologie und Soziales zusammen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf deren Homepage.

4. Online-Seminare/Veranstaltungen/Sammlungen

Fr, 30.09.2022, 18:00 – 20:00 Uhr:

Online-Seminar Georg-von-Vollmar-Akademie: **Bezahlbar Wohnen in Bayern: Ein Ding der Unmöglichkeit?**

Kostenlos. Weitere Infos und Anmeldung <u>hier</u>.

Fr, 30.09.2022, 16:00-18:00 Uhr:

Sammlung von Sachspenden der AWO in Wiedergeltingen für ukrainische Flüchtlinge, weitere Infos finden Sie im beigelegten Flyer

Mi, 05.10.2022, 10:00 – 11:00 Uhr:

Online-Seminar NUiF: **Beschäftigung von ukrainischen Geflüchteten**. Kostenlos. Weitere Infos und Anmeldung <u>hier</u>.

5. Ausfüllhilfen Jobcenter Unterallgäu

Über die Startseite der Bundesagentur für Arbeit ist die Landing-Page Ukraine aufrufbar. Hier finden sich weitergehende Hilfe in den Sprachen Deutsch, Ukrainisch, Russisch und Englisch. Dort finden Sie z. B. Ausfüllhilfen zum Hauptantrag (HA) in englischer, ukrainischer und russischer Sprache. Hierzu muss einfach über das Flaggensymbol die jeweilige Sprache gewählt werden. Auch gibt es hier Erklärvideos in diesen Sprachen zu den Haupt-Formularen HA, KI, WEP und EK.

Im Anhang habe ich Ihnen die **Übersetzungen der Formulare HA, WEP und KI** beigefügt. Diese wurden uns vom Jobcenter Unterallgäu zur Verfügung gestellt. Allerdings gibt es die Übersetzung nur auf Russisch. **Wichtig ist aber:** Es handelt sich nicht um amtlichen Übersetzungen! Diese geben aber die Antragsformulare 1 zu 1 wieder. Trotzdem sind diese Formulare lediglich eine Hilfestellung. Die Eintragungen haben immer im amtlichen Formular zu erfolgen!

6. Nützliche Links

- o Kindergeldantrag Schritt für Schritt auf Ukrainisch und Russisch erklärt: hier.
- Die Plattform Fernarzt kann Geflüchteten in Deutschland helfen, mittels Telemedizin mit Ärzten in Kontakt zu treten. Fernarzt bietet ab sofort eine kostenlose medizinische Sprechstunde per Video oder Telefon für Geflüchtete aus der Ukraine an. Die Video- oder Telefonberatung kann dringende medizinische Fragen beantworten und dabei unterstützen, weitere medizinische Hilfe zu erhalten: <u>Hier</u>.
- BAMF-Suchmaschine: Integrationskurse oder die Migrationsberatung in der Nähe finden hier.
- Fragen und Antworten zum Chancen-Aufenthaltsrecht zusammengestellt von Pro Asyl: hier.
- Für Fragen rund ums Thema Flüchtlinge aus der Ukraine hat das Landratsamt Unterallgäu eine Hotline eingerichtet: (08261) 995-8008

7. Ausblick – offene Sprechstunde der Ausländerbehörde Unterallgäu

Im Namen von Herr Ritschel, Sachgebietsleiter Personenstands- und Ausländerwesen, darf ich Ihnen mitteilen, dass die Ausländerbehörde Unterallgäu eine **offene Sprechstunde einrichten** wird. Diese wird Ende diesen Jahres starten und an einem Donnerstagabend stattfinden. Hier

haben Sie die Möglichkeit **aufenthaltsrechtliche Belange direkt zu besprechen** und Ihre offenen Fragen zu klären. Sobald hier ein Termin feststeht, werde ich Ihnen diese unverzüglich mitteilen.

Außerdem leite ich Ihnen die Präsentation des Vortrages von Herr Ritschel bei der Dankeschön-Feier vergangene Woche weiter. Hier finden Sie Informationen über die aktuellen Entwicklungen im Ausländerwesen im Unterallgäu. Hier finden Sie auch eine Liste mit den Telefonnummern und direkten Durchwahlen der Ausländerbehörde Unterallgäu.

Bei Fragen und sonstigen Anliegen können Sie mich immer unter meiner E-Mail Adresse carolin.ratzinger@fwa-schaffenslust.de oder im Büro unter der Nummer 08331-96 133 95 erreichen.

Mit freundlichen Grüßen

Carolin Ratzinger Projektleiterin Ehrenamtliche Flüchtlingshilfe Integrationslotsin*

Schaffenslust
Freiwilligenagentur Memmingen-Unterallgäu
Weinmarkt 14
87700 Memmingen
Tel. 08331 96 133 95
Fax 08331 96 133 97
www.fwa-schaffenslust.de

*Dieses Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums des Innern, für Sport und Integration gefördert

Bayerisches Staatsministerium des Innern, für Sport und Integration



35. Infobrief vom 8. August 2022 für haupt- und ehrenamtlich Tätige sowie Projektträger in den Bereichen Asyl und Integration

Das StMI informiert im Folgenden über wesentliche Maßnahmen und Neuregelungen in den Bereichen Asyl und Integration.

1. Rechtskreiswechsel bei Kriegsflüchtlingen aus der Ukraine

Die Bundesagentur für Arbeit (BA) hat eine ausführliche Weisung zum Rechtskreiswechsel vom Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) in die Grundsicherung nach dem SGB II für Menschen mit vorübergehenden Schutz nach § 24 AufenthG veröffentlicht. Die BA-Weisung "Bearbeitung von Fällen mit Aufenthaltstitel nach § 24 AufenthG oder entsprechender Fiktionsbescheinigung" ist hier abrufbar: https://t1p.de/8pzco



2. Hilfsportal "Germany4Ukraine" – Integrationskurse: Digitale Antragstellung für ukrainische Kriegsflüchtlinge

Bereits seit 2021 sind die Antragsformulare auf "Zulassung zur Teilnahme am Integrationskurs" und auf "Gewährung eines Zuschusses zu den Fahrtkosten" digital verfügbar. Aufgrund der gegenwärtig hohen Nachfrage hat das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) das Angebot kurzfristig auch zielgruppenorientiert für Geflüchtete aus der Ukraine auf dem von der Bundesregierung erstellten Hilfsportal "Germany4Ukraine" zur Verfügung gestellt. Die beiden digitalen Antragsformulare liegen für diesen Personenkreis erstmals auch mehrsprachig (Ukrainisch, Russisch und Englisch) vor.

Telefon: 089 2192-01 E-Mail: poststelle@stmi.bayern.de Odeonsplatz 3 · 80539 München Telefax: 089 2192-12225 Internet: www.innenministerium.bayern.de U3, U4, U5, U6, Bus 100 (Odeonspl.)

Die digitalen Antragsformulare sind unter nachfolgendem Link verfügbar: https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de/ankommen-integrationskurse-und-sprachfoerderung



Antragstellende können

- entweder durch die Nutzung der "Offline-Antragsfunktion" die digitalen Antragsformulare online ausfüllen, ausdrucken, unterschreiben und postalisch versenden oder
- die Formulare direkt **online ausfüllen und digital** versenden, wenn sie bereits über einen elektronischen Aufenthaltstitel verfügen.

Die bisherigen Möglichkeiten der Antragstellung in Papierform bleiben weiterhin bestehen.

3. Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds (AMIF) - Förderaufruf für die Förderperiode 2021-2027

Der Förderaufruf zur Einreichung von Projektanträgen wurde am 1. August 2022 veröffentlicht. **Projektanträge können ab sofort gestellt werden**. Sollte Hilfe bei der Antragstellung benötigt werden, steht das Bewilligungszentrum München der AMIF-Verwaltungsbehörde gerne beratend zur Seite. Der Förderaufruf für die Förderperiode 2021-2027 sowie der Link zum IT-System für die Innenfonds (ITSI), mithilfe dessen ein Antrag auf Zuwendung gestellt werden kann, ist auf der Website des BAMF unter dem Link www.bamf.de/amif21 zu finden.



4. Beratungs- und Bildungsangebot zu islambezogenen Themen

Muslimisches Leben in bayerischen Kommunen ist seit vielen Jahrzehnten gesellschaftliche Realität. Schätzungen zufolge leben in Bayern bei einer Gesamtbevölkerung von 13 Millionen Menschen derzeit etwa 600.000 Muslime.

Das Zusammenleben in einer vielfältigen Gesellschaft entscheidet sich in konkreten Lebenssituationen auf kommunaler Ebene. Dabei beschäftigen alle Beteiligten dieselben Fragen: Wie kann ein gutes Zusammenleben aussehen und wie gelingt die praktische Umsetzung?

An dieser Bedarfslage setzt die **Islamberatung in Bayern** an. Ihr Beratungskonzept geht auf die Bedürfnisse der Ratsuchenden ein und entwickelt mit ihnen gemeinsam kontextorientierte und bedarfsgerechte Lösungsmöglichkeiten vor Ort.

Das Beratungsangebot der Islamberatung in Bayern richtet sich an Kommunen, Verwaltungsbehörden, Wohlfahrtsverbände, kirchliche und muslimische Einrichtungen, Verbände und Vereine in Bayern. Weitere Informationen dazu finden Sie hier: www.islamberatung-bayern.de/



5. Fortbildung "ReMind" für therapeutisch und psychologisch beratende Fachkräfte

Das Fortbildungsangebot "ReMind" wendet sich an therapeutisch und psychologisch beratende Fachkräfte und vermittelt in einem zweitägigen Workshop interkulturelle Kompetenzen für den Therapiealltag. Die Fortbildung wird gefördert vom Bayerischen Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales (StMAS) und durchgeführt von der MIND prevention. Weitere Informationen finden Sie in der beigefügten Beschreibung, die gerne weitergegeben werden kann.

6. Safe-the-Date: Veranstaltungen zum Thema "Weibliche Genitalbeschneidung"

Weibliche Genitalbeschneidung (Female Genital Mutilation/Cutting, FGM/C) ist eine Menschenrechtsverletzung, die das Recht der Frauen auf gesundheitliche Unversehrtheit und Selbstbestimmung negiert.

InVia Bayern e.V. organisiert dazu - gefördert vom StMAS - im November zwei Veranstaltungen, die sich an Fachkräfte und allgemein Interessierte wenden:

- "Weibliche Genitalbeschneidung ein Thema auch in Bayern?":
 Donnerstag, 24. November 2022, 17:00 bis 19:00 Uhr in München
- Fachtag FGM/C:
 Mittwoch, 30. November 2022, 09:30 bis 16:00 Uhr in Würzburg

Weitere Informationen finden Sie unter: https://www.invia-bayern.de/ange-bote/migration-integration/fachtage-zu-fqm-female-qenital-mutilation.html



7. Scientology Organisation (SO) - Versendung von Informationsschreiben der SO-Tarnorganisation "Der Weg zum Glücklichsein" (The way to happiness)

Die Scientology Organisation Bayern (SO Bayern) hat erneut eine Kampagne gestartet, mit der sie Broschüren ihrer Tarnorganisation "Der Weg zum Glücklichsein" ("The Way to happiness") u.a. an Schulen und Justizvollzugsanstalten sowie sonstige öffentliche Einrichtungen versendet. Weiterhin versendet die SO Tarnorganisation unter dem Namen "Eltern-Werteinitiative" eine Kinderbroschüre mit dem Titel "Wie man gute Entscheidungen trifft" an Einrichtungen und Träger, die sich mit der Entwicklung von Kindern und Jugendlichen sowie der Wertevermittlung beschäftigen. Dabei wird behauptet, dass es sich bei der "Werteinitiative" um eine "Gruppe engagierter Eltern aus Deutschland" handle. In dieser Broschüre wird in kindgerechter Form die scientologische Ideologie in auf den ersten Blick nicht ohne weiteres erkennbarer Form vermittelt. Einen Hinweis auf die SO enthält das Anschreiben

der "Werteinitiative" nicht. Lediglich auf der Rückseite der beworbenen Broschüre findet sich die Information, dass diese auf dem Buch "Der Weg zum Glücklichsein" von L. Ron Hubbard (Gründer und maßgebenden Ideologen der SO) basiere. Auch auf der angegebenen Internetseite www.good-choices.net fehlt jeglicher Hinweis auf die SO. Ferner wird betont, dass die Verbreitung der Broschüre "durch Behörden und Beschäftigte" zulässig sei, da dies weder eine Verbind ung zu einer religiösen Vereinigung noch die Förderung einer solchen impliziere. Aufgrund der Angabe, die Broschüre sei religiös-weltanschaulich neutral und ziele auf die Förderung des Gemeinwohles ab, besteht die Gefahr, dass die Broschüre auch an andere Einrichtungen und Träger, die sich mit der Entwicklung von Kindern und Jugendlichen sowie der Wertevermittlung beschäftigen, in Unkenntnis ihres wahren Hintergrunds weitergeleitet wird. Mit dieser Darstellung wird die Öffentlichkeit bewusst über die Verbindung zur SO und ihrer Tarnorganisation getäuscht.

Über die Aktivitäten der seit 1997 unter Beobachtung stehenden SO allgemein und der Tarnorganisation "Der Weg zum Glücklichsein" im Speziellen wurde zuletzt im Herbst 2020 anlässlich der Vorstellung der Broschüre "Das System Scientology - Fragen und Antworten" die Öffentlichkeit informiert. Die Publikation kann über das Broschüren-Bestellportal der Bayerischen Staatsregierung unter www.bestellen.bayern.de kostenlos bezogen werden.



Mit besten Grüßen

Dr. Andreas Kufer Ltd. Ministerialrat

eta. Wii notorian at

Stv. Leiter der Abteilung Integration und Unterbringung von Asylbewerbern Bayer. Staatsministerium des Innern, für Sport und Integration Dienststelle Klosterhofstraße 1 80331 München

FEELS EINFÜHRUNGSKURSE IN DIE SPRACHARBEIT MIT GEFLÜCHTETEN



Ab Oktober 2022 startet das Goethe Institut wieder Einführungen für ehrenamtliche Lernbegleitende in die Spracharbeit. Ganz im Zuge der Zeit werden die Kurse virtuell durchgeführt, um eine hohe Reichweite zu erzielen. Somit wird das Projekt FEELS 2022 in erweiteter und angepasster Form fortgesetzt.

Ziel des Projektes:

Ehrenamtliche Lernbegleitende können Geflüchtete nicht nur bei ihren ersten Schritten in Deutschland unterstützen, sondern auch Teilnehmende mit leichten Vorkenntnissen im Spracherwerb bestärken.

FEELS ist für Personen

- ohne Ausbildung und Unterrichtserfahrungen in Deutsch als Fremdsprache,
- die sich auf eigene Initiative für Geflüchtete engagieren,
- die sich als Ansprechpersonen und Kommunikationspartner*innen verstehen,
- die Geflüchteten ohne Deutschkenntnisse eine Unterstützung in ihrem Alltag sind.

		2 Wochen		4,5 Stu	ınden pro \	Woche		Online		Kosten	lose Teilna	hme		
www.goethe.de/feels willkommen_feels@goethe.de www.goethe.de/feels willkommen_feels@goethe.de	www.goethe.de/feels willkommen_feels@goethe.de													

Ukraine-Hilfe: AWO Wiedergeltingen sammelt Wintersachen – Abgabe am 30.09.2022

Durch eine Welle der Hilfsbereitschaft für Flüchtlinge aus der Ukraine, kamen bei der Sammlung im Juli vor dem Wiedergeltinger Feuerwehrhaus so viele Sachspenden zusammen, dass die AWO Türkheim-Ettringen-Wiedergeltingen und die AWO Fridolfing (Nahe Traunstein) im August mit rund 4,5 Tonnen Hilfsgütern an die rumänisch-ukrainische Grenze fahren konnten. Denn nur 35 km von der Grenze entfernt, engagiert sich seit Ausbruch des Krieges der rumänische AWO-Ortsverein in Satmarel (Kreis Satu Mare) auch für ukrainische Flüchtlinge.

Einen Tag nach ihrer Ankunft, konnte das AWO-Team einen Teil der mitgebrachten Hilfsgüter persönlich verteilen, da sie zu einer nahe an der Grenze liegenden Einrichtung fuhren, in der geflüchtete ukrainische Frauen mit ihren Kindern aufgenommen werden.



Von links: Der Leiter der Einrichtung für ukrainische Flüchtlinge, Nicolae Huzau, beim Gespräch mit den AWO-Ehrenamtlichen Alexandra Cosmin (rumänischer Ortsverein), Monika und Kurt Peterwinkler (Ortsverein Fridolfing), Klaus und Regina Besch sowie Hildegard Stangl (Unterallgäuer Ortsverein) mit Dolmetscher Christian.

"Bewegt hörten wir vom Leiter der Einrichtung, Nicolae Huzau, Berichte über die zerbombten Häuser, die vielen Verletzten, unter denen auch Kinder sind, und welche Not und Ängste die Menschen bei ihrer Flucht aus der Ukraine auf sich nehmen mussten. Vor allem war es für sie besonders schwer, die wichtigsten Sachen nur in einen kleinen Rucksack oder Koffer zu packen, um ihr Zuhause auf unbestimmte Zeit zu verlassen. Besonders betroffen machte uns auch, als wir auf junge ukrainische Frauen trafen, die schwanger über die Grenze flüchteten, in Rumänien ihre Babys bekamen und die Väter sie noch nicht sehen konnten, weil sie wegen des Krieges in der Ukraine bleiben mussten", sagte Regina Besch, Vorsitzende der AWO Türkheim-Ettringen-Wiedergeltingen.

Vom Einrichtungsleiter Nicolae Huzau erfuhren die Ehrenamtlichen auch von den Sorgen der Geflüchteten. Denn für die kommenden kalten Monate haben sie keine Winterkleidung und auch das Geld wird knapp, um ausreichend Lebensmittel zu kaufen.

Die Sorge wegen den Lebensmitteln konnte das AWO-Team ein wenig dämmen, da der AWO Bezirksverband Schwaben eine Spende über 1.500 Euro für den Kauf von Lebensmittel zur Verfügung stellte. Auch mit Wintersachen will die AWO den ukrainischen Flüchtlingen helfen, weshalb sie derzeit eine große Sammel-Aktion für Frauen und Kinder vorbereitet, um die Hilfsgüter-Spenden im Oktober nochmals mit befreundeten AWO-Gliederungen an die rumänisch-ukrainische Grenze zu fahren.

Benötigt werden:

Für Kinder: Warme Kleidung, Winterjacken, Mützen, Schal, Handschuhe und Winterschuhe – von Babygröße bis zum Jugendalter - sowie Babyschlafsäcke, Windeln und haltbare Babynahrung.

Für Frauen: Mäntel, warme Jacken, Hosen, Mützen, Schal, Handschuhe und Winterschuhe.

Hygieneartikel: Flüssigseife, Duschmittel, Shampoo, Zahnbürsten, Waschpulver, Einlagen.

Medizinische Artikel: Erste-Hilfekästen, Verbandszeug, Masken und Schnelltests.

Sonstiges: Schlafsäcke, Decken, Daunendecken, Bettwäsche, Isomatten etc.

Die Verantwortlichen der AWO bitten um gut erhaltene Sachspenden. Diese sollen in Kartons verpackt und außen mit Inhalt beschriftet sein.

Abgabetag: Nur am Freitag, 30. September 2022, von 16:00 bis 18 Uhr - bitte außerhalb dieser Zeit keine Sachspenden abgeben.

Abgabeort: Wiedergeltinger Feuerwehrhaus (Ortsausgang Richtung Türkheim).

Приложение ре - - для ребенка в возрасте до 15 лет в сообществе нуждающихся

- 1. Persönliche Daten der Antragstellerin/des Antragstellers
- (1. Персональные данные подателя заявления)

Anrede (обращение)	Vorname (Имя)	
Familienname (Фамилия)	Geburtsdatum (Дата рождения)	
2. Die Angaben in dieser Anlage bezie	hen sich auf das folgende Kind unt	er 15 Jahren in der Bedarfsgemeinschaft
(2. Информация, содержащаяся вд	анном Приложении, относится к	с следующему ребенку в возрасте до
15 лет, находящемуся в нуждающег	ися сообществе)	
Vorname (Имя)	Familienname (Фамилия)	
Geburtsname (Девичья фамилия)	Geschlecht (Пол)	
Geburtsort (Место рождения)	Geburtsdatum (Дата рождения)	-
Geburtsland (Страна рождения)	Staatsangehörigkeit (Национальн	ость)
Rentenversicherungsnummer (Номер	пенсионного страхования)	•
Rentenversicherungsnummer ist и страхования еще не существует и на	noch nicht vorhanden und wurde b него подано заявление.)	eantragt. (Номер пенсионного
3. Persönliche Angaben (Личная инфо	ррмация)	
☐ Ich bin mit dem Kind verwandt. (Я в	в <u>ро́дственных отноше́ниях</u> с ребен	іком.)
☐ Meine Partnerin/mein Partner ist п ребенком.)	nit dem Kind verwandt. (Мой партн	іер в <u>ро́дственных отноше́ниях</u> с
Verwandtschaftsverhältnis (Семейное	отношения)	

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift ausfüllen (Пожалуйста, заполните всю информацию латинским шрифтом)

Приложение ре - - для ребенка в возрасте до 15 лет в сообществе нуждающихся

Für das Kind wurden für den Monat der Antragstellung bereits Leistungen bei einem anderen Jobcenter beantragt
oder von diesem bezogen. (Для ребенка уже были подано заявления или получены пособия из другого
центра по трудоустройству за месяц подачи заявления.)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
Name des anderen Jobcenters (Название другого центра по трудоустройству):
Das Kind ist Berechtigte/Berechtigter nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. (Ребенок имеет право на
получение пособий в соответствии с Законом о пособиях для Лиц, ищущих убежища.)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
► Falls ja, legen Sie bitte entsprechende Nachweise (zum Beispiel Aufenthaltserlaubnis, Aufenthaltsgestattung, Duldung, Bescheid des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF)) vor.
▶ Если да, тогда представтье соответствующие доказательства (например, разрешение
на прожива́ния, оформление на жительство, допущение, решение Федерального ведомства по миграции
и беженцам (БАМФ).)
Das Kind ist Schülerin/Schüler (Ребенок является учеником)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
▶ Falls ja, legen Sie bitte entsprechende Nachweise (Schulbescheinigung) vor. (Если да, то просьба представить соответствующие доказательства (школьный аттестат).)
Das Kind wurde eingeschult bzw. wird voraussichtlich eingeschult am (Ребенок был зачислен в школу или, будет
зачислен в школу к числу):
Es wurden für das Kind bereits Leistungen für persönliche Schulbedarfe des aktuellen Schuljahres bei einer anderen Stelle beantragt oder von dieser geleistet.
(Пособия на личные школьные нужды текущего учебного года уже были запрошены или предоставлены другим офисом для ребенка.)
□Ja (Да) □Nein (Нет)

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift ausfüllen (Пожалуйста, заполните всю информацию латинским шрифтом)

Приложение ре - - для ребенка в возрасте до 15 лет в сообществе нуждающихся

► Falls ja, legen Sie bitte aktuelle Nachweise vor (Если да, то просьба представить обновленные доказательства)
Das Kind befindet sich derzeit oder demnächst in einer stationären Einrichtung (zum Beispiel Krankenhaus). (Ребенок в настоящее время или скоро будет находиться в стационаре (например, больнице).)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
► Falls ja, legen Sie bitte eine gültige Bescheinigung über den Aufenthalt und die Dauer vor.
(Если да, то просьба представить действительное свидетельство о пребывании и продолжительности пребывания.)
5. Prüfung eines Mehrbedarfs (проверка дополнительных требований)
 ▶ Die Angaben sind freiwillig und nur erforderlich, wenn Sie einen Mehrbedarf beantragen möchten. (Информация является добровольной и требуется только в том случае, если вы хотите подать заявку на дополнительное требование)
Das Kind ist schwanger. (Ребенок беременн.)
▶ Bitte legen Sie einen Nachweis vor, aus dem der voraussichtliche Entbindungstermin hervorgeht.
(Пожалуйста, предоставьте доказательства с указанием предполагаемой даты рождения.)
Das Kind benötigt aus medizinischen Gründen eine kostenaufwändige Ernährung. (Ребенку необходима дорогостоящая диета по медицинским показаниям.)
Das Kind hat einen unabweisbaren besonderen Bedarf, den ich nicht durch Einsparungen oder auf andere Weise
abdecken kann (У ребенка есть неоспоримая особая потребность, которую я не смогу самостоятельно оплатить
собственными сбережениями или иным образом.)
Das Kind ist Schülerin/Schüler und hat Kosten für Schulbücher/Arbeitshefte. (Ребенок является учеником и имеет расходы на учебники/рабочие тетради.)
Ritte alle Angahen in lateinischer Schrift ausfüllen (Ποψαπνίκτα, αρποπμικτέ ρου κυφορικαμικό πατικμονική

шрифтом)

Приложение ре - - для ребенка в возрасте до 15 лет в сообществе нуждающихся

8. Kranken- und Pflegeversicherung (Страхование здоровья и долгосрочного ухода)
8.1 Pflichtversicherung in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung (Обязательное страхование в медицинской страховой компании и страховании долгосрочного ухода)
Ich bin oder war zuletzt in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung pflicht- oder familienversichert.
(Я являюсь или был застрахован в страховой компании и долгосрочного ухода или застрахован в семейной страховке.)
Name der Krankenkasse (Название медицинской страховой компании)
Krankenversichertennummer (Номер медицинского страхования)
Mit Beginn des Anspruchs auf Arbeitslosengeld II möchte ich versichert werden bei (С началом действия права на пособие по безработице II я хотел бы застраховаться):
Uder bisherigen Krankenkasse (предыдущей медицинской страховки)
einer anderen Krankenkasse (другая медицинская страховая компания)
Name der Krankenkasse (Название медицинской страховой компании)
Krankenversichertennummer (Номер медицинского страхования)
ich war bisher nicht versichert und möchte bei der Krankenkasse versichert werden (Ранее я не был застрахова и хотел бы застраховаться в медицинской страховой компании):
Ich bestätige, dass die Angaben richtig sind (Я подтверждаю правильность даной информации).

Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift ausfüllen (Пожалуйста, заполните всю информацию латинским шрифтом)

Unterschrift Antragstellerin/Antragsteller (подпись подателя заявления)

Ort/Datum (Место/Дата)

1. Persönliche Daten der Antragstel	lerin/des Antragstellers	
(1. (Персональные данные по	Одателя заявления)	
Anrede (обращение)	Vorname (Имя)	
Familienname (Фамилия)	Geburtsdatum (Дата рождения)	
Bedarfsgemeinschaft (2. Информа	ziehen sich auf folgende weitere Pers ция, содержащаяся в данном Прил одящемуся в нуждающемся сооби	ожении, относится к следующему
2.1 Persönliche Daten der weiterer	n Person (Персональные данные др	ругого лица)
Vorname (Имя)	Familienname (Фамилия)	
—————————————————————————————————————	Geschlecht (Пол)	
Geburtsort (Место рождения)	Geburtsdatum (Дата рождения)	-
—————————————————————————————————————	Staatsangehörigkeit (Национальн	- ность)
Rentenversicherungsnummer (Home	ер пенсионного страхования)	_
Rentenversicherungsnummer i страхования еще не существует и	st noch nicht vorhanden und wurde b на него подано заявление.)	eantragt. (Номер пенсионного
2.2 Der Familienstand der weiteren	Person (Семейное положение дру	гого лица)
☐ ledig (холостой) ☐	verheiratet (женатый)	verwitwet (овдовевший)
eingetragene Lebenspartnerscha	aft (зарегистрированное гражданск	сое товарищество)
o dauernd getrennt lebend seit (п	остоянно разлучен с тех пор):	
geschieden seit (в разводе с тех	пор):	
aufgehobene Lebenspartnerscha	ft seit (расторгнуто гражданское то	варищество с тех пор):
2.3 Persönliche Angaben zur weiter	en Person (Личная информация о д	цругом лице)
☐ Ich bin mit der weiteren Person	verwandt. (Я связан с другим челово	еком.)
Bitte alle Angaben in lateinischer Sch	nrift vornehmen (Пожалуйста, введи	те всю информацию латинским

шрифтом)

☐ Meine Partnerin/mein Partner ist mit der weiteren Person verwandt. (Мой партнер связан с другим человеком.)
Verwandtschaftsverhältnis (Семейные отношения):
Für die weitere Person wurden für den Monat der Antragstellung bereits Leistungen bei einem anderen Jobcenter beantragt oder von diesem bezogen. (Для другого лица уже были подано заявления или получены пособия из другого центра по трудоустройству за месяц подачи заявления.)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
Name des anderen Jobcenters (Название другого центра по трудоустройству):
Die weitere Person fühlt sich gesundheitlich in der Lage, regelmäßig eine Tätigkeit von mindestens drei Stunden
täglich auszuüben. (Другой человек чувствует себя здоровым, способным регулярно работать
не менее трех часов ежедневно.)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
Die weitere Person ist Berechtigte/Berechtigter nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. (Другое лицо имеет право в соответствии с Законом о пособиях для Лиц, ищущих убежища)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
► Falls ja, legen Sie bitte entsprechende Nachweise (zum Beispiel Aufenthaltserlaubnis, Aufenthaltsgestattung,
Duldung, Bescheid des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF)) vor. (Если да, тогда представтье
соответствующие доказательства (например, разрешение
на проживания, оформление на жительство, допущение, решение Федерального ведомства по миграции и
беженцам (БАМФ).)

Die weitere Person ist Schülerin/Schüler, Studentin/Student oder Auszubildende/Auszubildender.
(Другое лицо является учеником, студентом или стажером.)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
► Falls ja, legen Sie bitte entsprechende Nachweise (zum Beispiel Schulbescheinigung,
lmmatrikulationsbescheinigung, Ausbildungsvertrag) vor. (Если да, просьба представить соответствующие доказательства (например, школьный аттестат, Свидетельство о зачислении, договор о прохождении обучения))
Die weitere Person befindet sich derzeit oder demnächst in einer stationären Einrichtung (zum Beispiel Krankenhaus,
Altenheim, Justizvollzugsanstalt). (Другой человек в настоящее время находится или скоро будет находиться в стационаре (например, больница, Дом престарелых, тюрьма).)
□Ja (Да) □Nein (Нет)
▶ Falls ja, legen Sie bitte eine gültige Bescheinigung über den Aufenthalt und die Dauer vor. (Если да, то просьба представить действительное свидетельство о пребывании и продолжительности пребывания)
3. Prüfung eines Mehrbedarfs (проверка дополнительных требований)
Die weitere Person ist schwanger. (Другой человек беременн.)
▶ Bitte legen Sie einen Nachweis vor, aus dem der voraussichtliche Entbindungstermin hervorgeht. (Пожалуйста, предоставьте доказательства с указанием предполагаемой даты рождения.)
Die weitere Person benötigt aus medizinischen Gründen eine kostenaufwändige Ernährung. (Другой человек нуждается в дорогостоящей диете по медицинским показаниям.)
Die weitere Person hat eine Behinderung und erhält (Другой человек имеет инвалидность и получает)
• Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben nach § 49 Neuntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB IX) oder
(Пособия за участие в трудовой жизни в соответствии с § 49 Девятой книги Социального кодекса (SGB IX) или)
• sonstige Hilfen zur Erlangung eines geeigneten Arbeitsplatzes oder
(другая помощь в получении подходящей работы, или)
• Eingliederungshilfen nach § 112 SGB IX. (Помощь в интеграции в соответствии с § 112 SGB IX.)

Anlage WEP - für eine weitere Person ab 15 Jahren in der Bedarfsgemeinschaft
☐ Die weitere Person ist nicht erwerbsfähig und Inhaberin/Inhaber eines Ausweises nach § 152 Absatz 5 SGB IX mit
dem Merkzeichen G oder aG. (Другое лицо не способно работать и является владелцем удостоверения
личности в соответствии с § 152 параграф 5 SGB IX с отметкой G или aG.)
▶ Bitte legen Sie einen aktuellen Nachweis (zum Beispiel Schwerbehindertenausweis) vor. (Пожалуйста, представьте текущее доказательство (например, удостоверение инвалида).)
Die weitere Person hat einen unabweisbaren besonderen Bedarf, der nicht durch Einsparungen oder auf andere
Weise abdeckt werden kann (У другого человека есть неоспоримая особая потребность, которую он не может
самостоятельно оплатить собственными сбережениями или иным образом.)
Die weitere Person ist Schülerin/Schüler und hat Kosten für Schulbücher/Arbeitshefte. (Другой человек является студентом и имеет расходы на учебники / рабочие тетради)
4. Einkommen und Vermögen - Доходы и активы
▶ Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise zu den Einnahmen der weiteren Person ein (Zum Beispiel: Arbeitsvertrag, Lohnzettel, Kindergeldbescheid, Nachweise/Erklärung zu Unterhaltszahlungen)
(Пожалуйста, представьте соответствующее доказательство дохода другого лица (например, трудовой договор, расчетный листок, уведомление о пособии на ребенка, подтверждение /декларацию о выплате алиментов))
▶ Die weitere Person hat bereits ein Konto (У другого человека уже есть банковский счет)
ШJа (Да) ШNein (Нет)
► Falls ja, legen Sie bitte die Kontoauszüge der letzten drei Monate vor (Если да, то просьба представить банковские выписки за последние три месяца)
5. Die Lebenssituation der weiteren Person (Жизненная ситуация другого человека)
5.1 Vorrangige Leistungen (Приоритетные услуги)
Die weitere Person hat den Lebensunterhalt wie folgt bestritten (zum Beispiel finanzielle Unterstützung durch Verwandte/Bekannte, Ersparnisse, Erbschaft) (Другой человек зарабатывал на жизнь следующим образом (например, финансовая поддержка от родственников/знакомых, сбережения, наследство)):

5.2 Ansprüche gegenüber Dritten (Претензии к третьим лица	nm)
Die weitere Person hat schon andere Leistungen (z.B. Leistunge (BAföG), Berufsausbildungsbeihilfe (BAB), Rente, Kindergeld, Ki Antrag zu stellen. (Другое лицо уже подало заявление на пол	nderzuschlag) beantragt oder beabsichtigt, einen
соответствии с Федеральным законом о помощи в професси профессиональную подготовку (ВАВ), пенсии, пособия на ре подать заявление.)	
Leistungsart (Вид услуги)	Antragsdatum (Дата подачи заявки)
Sozialleistungsträger/Familienkasse (Поставщики социальных	услуг/семейный фонд)
6. Kranken- und Pflegeversicherung (Страхование здоровья і	- ı долгосрочного ухода)
6.1 Pflichtversicherung in der gesetzlichen Kranken- und Pfleg медицинском страховании и страховании долгосрочного у	
Die weitere Person ist oder war zuletzt in der gesetzlichen Kran familienversichert.	ken- und Pflegeversicherung pflicht- oder
(Другое лицо является или было в последний раз застрахова обязательного медицинского страхования и страхования до	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
Name der Krankenkasse (Название медицинской страховой к	омпании)
Krankenversichertennummer (Номер медицинского страхова	ния)
Mit Beginn des Anspruchs auf Arbeitslosengeld II möchte die w действия права на пособие по безработице II другое лицо х	•
der bisherigen Krankenkasse (предыдущей медицинской с	траховки)
🔲 einer anderen Krankenkasse (другая медицинская страхов	ая компания)
Name der Krankenkasse (Название медицинской страховой к	омпании)
Krankenversichertennummer (Номер медицинского страхова 	ния)

ich war bisher nicht versichert und и хотел бы застраховаться в медици	möchte bei der Krankenkasse versichert werden (Ранее я не был застраховаю инской страховой компании):
л хотел об застраховаться в медяця	menon erpanoson nominamini,
Ich hastätiga, dass die Angahan richtig	g sind. (Я подтверждаю правильность даной информации.)
	з silia. (л подтверждаю правильность даной информации.)
Ort/Datum (Место/Дата)	Unterschrift Antragstellerin/Antragsteller (подпись подателя заявления)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

1. Persönliche Daten der Antragstellerin/des Antragstellers (Персональные данные подателя заявления) Vorname (Имя) Familienname (Фамилия) Geschlecht (Пол) Geburtsname (Девичья фамилия) Geburtsort (Место рождения) Geburtsdatum (Дата рождения) Geburtsland (Страна рождения) Staatsangehörigkeit (Национальность) ▶ Bitte tragen Sie hier das Datum Ihrer Einreise nach Deutschland ein, sofern Sie keine deutsche Staatsangehörigkeit haben. (Пожалуйста, введите дату вашего въезда в Германию здесь, если у вас нет немецкого гражданство.) Einreisedatum (Дата въезда) Rentenversicherungsnummer (Номер пенсионного страхования) Rentenversicherungsnummer ist noch nicht vorhanden und wurde beantragt. (Номер пенсионного страхования еще не существует и на него подано заявление.) Straße, Hausnummer (Улица, номер дома) gegebenenfalls wohnhaft bei (по какому адресу вы проживаете сейчас) Postleitzahl (Почтовый индекс) Wohnort (Местожительство) ▶ Die Angaben zur Telefonnummer und zur E-Mail-Adresse sind freiwillig. (Информация о номере телефона и адресе электронной почты является добровольной.) Telefonnummer (Номер телефона) E-Mail-Adresse (Адрес электронной почты)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

2. Antragstellung (Приложение)
ab sofort (на данный момент)
🔲 ab einem späteren Zeitpunkt (с более поздней даты):
3. Mein Familienstand und meine Wohnsituation (Мое семейное положение и моя жизненная ситуация)
3.1 Mein Familienstand Мое семейное положение
ledig (холостой)
\square eingetragene Lebenspartnerschaft (зарегистрированное гражданское товарищество)
dauernd getrennt lebend seit (постоянно разлучен с тех пор):
geschieden seit (в разводе с тех пор):
aufgehobene Lebenspartnerschaft seit (расторгнуто гражданское товарищество с тех пор):
3.2 Meine Wohnsituation (Моя жизненная ситуация)
□Ich wohne allein (Я живу одна/од и н)
Ich wohne zusammen mit (Я живу вместе с):
meiner Ehegattin/meinem Ehegatten (с супругой/супругом)
meiner eingetragenen Lebenspartnerin/meinem eingetragenen Lebenspartner
(мой зарегистрированный партнер)
meiner Partnerin/meinem Partner in einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft ("eheähnliche Gemeinschaft") (мой партнер в сообществе ответственности («сообщество, подобное браку»))
Unverheirateten Kind(ern) zwischen 15 Jahren und 24 Jahren (в не брачный ребенок (дети) в возрасте
от 15 до 24 лет)
Univerheirateten Kind(ern) unter 15 Jahren (в не брачный ребенок (дети) в возрасте до 15 лет)
Theinen Eltern beziehungsweise einem Elternteil (мои родители или один из родителей)
□sonstigen Verwandten oder Verschwägerten (zum Beispiel Großeltern, Geschwister über 25 Jahre, verheiratete
Kinder, Tanten oder Onkel)
(другие родственники или родственники мужа (например, бабушки и дедушки, братья и сестры старше 25 лет,
женатые Дети, тети или дяди)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

sonstigen Personen	(zum Beispiel andere Personen in einer Wohngemeinschaft)			
(другие лица (наприме	ер, другие лица в общей квартире))			
3.3 Kosten für Unterku	nft und Heizung - Расходы на проживание и отопление			
Ich wohne zur Miete seit (Я живу в аренду с тех пор, как):				
Grundmiete (ohne Nebe	enkosten) (Базовая аренда (без дополнительных затрат)):			
Nebenkosten (ohne Heizkosten) (Дополнительные расходы (без учета расходов на отопление):				
Неizkosten (Отопление):				
4. Persönliche Angaber	der Antragstellerin oder des Antragstellers (Личные данные подателя заявления)			
Ich habe für den Monat	der Antragstellung bereits Leistungen bei einem anderen Jobcenter beantragt			
_	en. (Я уже подал заявление на получение пособий или получил пособия в другом центро месяц подачи заявления.)			
□Ја (Да)	□Nein (Heт)			
Name des anderen Jobo	centers (Название другого центра по трудоустройству):			
Ich fühle mich gesundhe	eitlich in der Lage, regelmäßig eine Tätigkeit von mindestens drei Stunden			
täglich auszuüben. Я чу	вству <u>ю</u> себя здоровым, способным регулярно работать не менее трех часов ежедневно			
□Ја (Да)	□Nein (Heт)			
Ich bin Berechtigte/Berechtigter nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. Я име <u>ю</u> право в соответствии с Законом о пособиях для Лиц, ищущих убежища)				
□Ја (Да)	□Nein (Heт)			
► Falls ja, legen Sie bit	te entsprechende Nachweise (zum Beispiel Aufenthaltserlaubnis, Aufenthaltsgestattung,			
Duldung, Bescheid des l	Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF)) vor. (Если да, тогда представтье			
<u>.</u>				
соответствующие доказательства (например, разрешение				
на проживания, оформ	лление на жительство, допущение, решение Федерального ведомства по миграции и			
беженцам (БАМФ))				

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

Ich bin Schülerin/Schüler, Studentin/Student oder Auszubildende/Auszubildender.		
(Я ученик, студент или стажер)		
□Ja (Да) □Nein (Нет)		
► Falls ja, legen Sie bitte entsprechende Nachweise (zum Beispiel Schulbescheinigung,		
Immatrikulationsbescheinigung, Ausbildungsvertrag) vor. (Если да, просьба представить соответствующие доказательства (например, школьный аттестат, Свидетельство о зачислении, договор о прохождении обучения))		
Ich befinde mich derzeit oder demnächst in einer stationären Einrichtung (zum Beispiel Krankenhaus,		
Altenheim, Justizvollzugsanstalt). (В настоящее время или в ближайшее время я нахожусь в стационаре (например, в больнице, Дом престарелых, тюрьма)		
□Ja (Да) □Nein (Нет)		
► Falls ja, legen Sie bitte eine gültige Bescheinigung über den Aufenthalt und die Dauer vor. (Если да, то просьба представить действительное свидетельство о пребывании и продолжительности пребывания.)		
5. Prüfung eines Mehrbedarfs (Изучение дополнительных требований)		
▶ Die Angaben sind freiwillig und nur erforderlich, wenn Sie einen Mehrbedarf beantragen möchten. (Информаци является добровольной и требуется только в том случае, если вы хотите подать заявку на дополнительное требование)		
Uch bin alleinerziehend. (Я родитель-одиночка.)		
□Ich bin schwanger. (Я беременна.)		
▶ Bitte legen Sie einen Nachweis vor, aus dem der voraussichtliche Entbindungstermin hervorgeht. (Пожалуйста, предоставьте доказательства с указанием предполагаемой даты рождения.)		
☐ Ich habe einen Mehrbedarf für die dezentrale Warmwassererzeugung (zum Beispiel Durchlauferhitzer/Boiler).		
(У меня есть дополнительное требование к децентрализованной генерации горячей воды (например, проточные водонагреватели /котлы).)		
Ich benötige aus medizinischen Gründen eine kostenaufwändige Ernährung. (По медицинским показаниям мн нужна дорогостоящая диета.)		
Ich habe eine Behinderung und erhalte (У меня инвалидность и я получаю)		
Bitte alle Angaben in lateinischer Schrift vornehmen (Пожалуйста, введите всю информацию латинским		

шрифтом)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

• Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben nach § 49 Neuntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB IX) oder
(Пособия за участие в трудовой жизни в соответствии с § 49 Девятой книги Социального кодекса (SGB IX) или)
• sonstige Hilfen zur Erlangung eines geeigneten Arbeitsplatzes oder
(другая помощь в получении подходящей работы, или)
• Eingliederungshilfen nach § 112 SGB IX. (Помощь в интеграции в соответствии с § 112 SGB IX.)
Ich bin nicht erwerbsfähig und Inhaberin/Inhaber eines Ausweises nach § 152 Absatz 5 SGB IX mit dem
Merkzeichen G oder aG. (Я не могу работать, и я являюсь владельцем удостоверения личности в соответствии о § 152 пункт 5 SGB IX с Отметьте G или aG.)
▶ Bitte legen Sie einen aktuellen Nachweis (zum Beispiel Schwerbehindertenausweis) vor. (Пожалуйста, представьте текущее доказательство (например, удостоверение инвалида))
Ich habe einen unabweisbaren besonderen Bedarf, den ich nicht durch Einsparungen oder auf andere Weise
abdecken kann (У меня есть неоспоримая особая потребность, которую я не могу самостоятельно оплатить
собственными сбережениями или иным образом.)
Uch bin Schülerin/Schüler und habe Kosten für Schulbücher/Arbeitshefte. (Я студент и у меня есть расходы на учебники/рабочие тетради.)
6. Einkommen und Vermögen Доходы и активы
► Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise zu Ihren Einnahmen ein (Zum Beispiel: Arbeitsvertrag, Lohnzettel, Kindergeldbescheid, Nachweise/Erklärung zu Unterhaltszahlungen)
(Пожалуйста, предоставьте соответствующее подтверждение вашего дохода (например, трудовой договор, расчетный листок, уведомление о пособии на ребенка, подтверждение / декларацию о выплате алиментов))
▶ Ich habe bereits ein Konto (У меня уже есть банковский счет)
□Ja (да) □Nein (Нет)
▶ Falls ja, legen Sie bitte die Kontoauszüge der letzten drei Monate vor (Если да, то просьба представить банковские выписки за последние три месяца)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

60,000 (Мое с инвест	Euro der/des An ообщество потр	nschaft verfugt über erhebliches Vermogen (sofort verwertbares Bargeld, Geldanlagen über tragsstellenden sowie über 30,000 Euro für jede weitere Person der Bedarfsgemeinschaft) ебностей имеет значительные активы (немедленно используемые денежные средства, 1000 евро заявителя и более 30 000 евро на каждого дополнительного человека тей))
□Ja	(да)	□Nein (Heт)
7. Meir	ne Lebenssituatio	on (Моя жизненная ситуация)
7.1 Vor	rangige Leistung	en (Приоритетные услуги)
Verwar	ndte/Bekannte, E	sunterhalt wie folgt bestritten (zum Beispiel finanzielle Unterstützung durch rsparnisse, Erbschaft) (Я зарабатывал на жизнь следующим образом (например, а от родственников/знакомых, сбережения, наследство)):
abgege диплол	ben. (Для меня	rpflichtungserklärung gegenüber der Ausländerbehörde oder der Auslandsvertretung было сделано заявление об обязательствах в Бюро регистрации иностранцев или цставительство за рубежом.) Пein (Het)
ш Ja	(да)	Linen (ner)
8. Kran	ken- und Pflegev	versicherung (Страхование здоровья и долгосрочного ухода)
	_	in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung (Обязательное страхование в ании и страховании долгосрочного ухода)
Ich bin	oder war zuletzt	in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung pflicht- oder familienversichert.
		последнее время застрахован в обязательном порядке или семье в рамках инского страхования и страхования долгосрочного ухода)
Name	der Krankenkass	е (Название медицинской страховой компании)
Kranke	nversichertennu	mmer (Номер медицинского страхования)
	•	hs auf Arbeitslosengeld II möchte ich versichert werden bei (С началом действия права на це II я хотел бы застраховаться):

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

Uder bisherigen Krankenkasse (предыдущей медицинской страховки)
einer anderen Krankenkasse (другая медицинская страховая компания)
Name der Krankenkasse (Название медицинской страховой компании)
Krankenversichertennummer (Номер медицинского страхования)
□ich war bisher nicht versichert und möchte bei der Krankenkasse versichert werden (Ранее я не был застрахован и хотел бы застраховаться в медицинской страховой компании):
9. Bildung und Teilhabe - Образование и участие
Beachten Sie bitte, dass Personen unter 25 Jahren einen Anspruch auf Leistungen für Bildung und Teilhabe haben können. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Jobcenter oder dem zuständigen kommunalen Träger.
(Обратите внимание, что лица в возрасте до 25 лет могут иметь право на получение пособий на образование и участие. Дополнительную информацию можно получить в вашем центре по трудоустройству или в ответственном муниципальном органе.)
10. Meine Bankverbindung - Мои банковские реквизиты
► Leistungen nach dem SGB II werden in der Regel auf ein Konto überwiesen.
(Льготы в соответствии с SGB II перечисляются на банковски й счет)
Kontoinhaberin/Kontoinhaber (Владелец счета)
IBAN (IBAN)

Meine Mitwirkungspflichten - Мои обязательства по сотрудничеству

Personen, die Leistungen nach dem SGB II beantragen oder erhalten, sind mitwirkungspflichtig.

Лица, которые обращаются за пособиями или получают пособия в соответствии с SGB II, обязаны сотрудничать.

Das bedeutet, alle Angaben im Antrag und in den hierzu eingereichten Anlagen müssen richtig und vollständig sein. Änderungen, die nach der Antragstellung eintreten und sich auf die Leistungen auswirken können (zum Beispiel

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

Arbeitsaufnahme, Umzug), sind dem zuständigen Jobcenter unverzüglich mitzuteilen. Die Mitwirkungspflichten sind von allen Mitgliedern einer Bedarfsgemeinschaft zu beachten.

Это означает, что вся информация в заявке и в приложениях, представленных к ней, должна быть правильной и полной. Изменения, которые происходят после подачи заявления могут повлиять на льготы (например,

начало работы, переезд), должны быть немедленно сообщены в ответственный центр по трудоустройству. Обязательства по сотрудничеству должны соблюдаться всеми членами сообщества потребностей.

Bei Verstoß gegen diese Mitwirkungspflichten werden in aller Regel von allen leistungsberechtigten Personen einer Bedarfsgemeinschaft zu viel gezahlte Leistungen zurückgefordert.

В случае нарушения этих обязательств по сотрудничеству переплаченные пособия обычно взыскиваются со всех лиц, имеющих право на пособия в сообществе потребностей.

Sofern zu Ihrer Bedarfsgemeinschaft noch weitere Personen gehören, sollten Sie als Vertreterin/Vertreter beim Ausfüllen des Antrags alle Mitglieder einbeziehen und die wesentlichen sowie die sie betreffenden Angaben mit ihnen abstimmen. Stellen Sie zudem bitte sicher, dass alle Mitglieder alle notwendigen Informationen (zum Beispiel Bescheide) erhalten.

Если в вашем сообществе потребностей есть другие лица, вы как представитель должны привлекать всех членов при заполнении заявки и согласовывать с ними существенную и актуальную информацию. Кроме того, пожалуйста, убедитесь, что все участники получают всю необходимую информацию (например, уведомления).

Ein Verstoß gegen die Mitwirkungspflichten kann zusätzlich zu einem Ordnungswidrigkeiten- oder Strafverfahren gegen die Person führen, die die oben genannten Pflichten missachtet hat.

Нарушение обязательств по сотрудничеству может также повлечь за собой административные правонарушения или уголовное преследование в отношении лица, пренебрегшего вышеуказанными обязательствами.

Das Jobcenter holt im Wege eines automatisierten Datenabgleichs bei verschiedenen Stellen Auskünfte über Einkommen und Vermögen ein (zum Beispiel Arbeitsentgelte, Kapitalerträge, Renten). Verschwiegene Einkommen und Vermögen werden daher regelmäßig nachträglich bekannt.

(С помощью автоматизированного сопоставления данных центр по трудоустройству получает информацию о доходах и активах из различных ведомств (например, заработная плата, инвестиционный доход, пенсии). Поэтому скрытые доходы и активы регулярно известны ретроспективно.)

Künftige Änderungen (insbesondere der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse sowie des Umfangs
der Erwerbsfähigkeit) werde ich unaufgefordert und unverzüglich mitteilen. (Будущие изменения (в частности, в
отношении семьи, дохода и финансовых обстоятельств, а также степени способности зарабатывать) будут
сообщены мною без просьбы сделать это и без промедления.)

Основная заявка на получение пособий для обеспечения средств к существованию согласно Второй книге Социального кодекса (SGB II)

Ich bestätige, dass die Angaben richtig sind. (Я подтверждаю правильность даной информации.)				
Ort/Datum (Место/Дата)				



Aktuelle Entwicklungen im Ausländerwesen

Tobias Ritschel Sachgebietsleiter Personenstands- und Ausländerwesen

Ehrenamtliche Hilfe im Asylverfahren

- Vermittlung von Werten der Aufnahmegesellschaft und gleichzeitiger Transport von Erfahrungen der Flüchtlinge in die deutsche Gesellschaft = Brückenfunktion
- oftmals erstmalige Kontaktaufnahme mit den Flüchtlingen
- dadurch Talente entdecken und Missstände in Einrichtungen benennen = Wächterfunktion
- unersetzliche Leistung bei der dauerhaften Integration von Flüchtlingen in die deutsche Gesellschaft

Ehrenamtliche Hilfe im Asylverfahren

- Kommunikation findet über das Ehrenamt statt (Versendung von Briefen, Erklärung der Rechtslage, Begleitung bei Fördermaßnahmen in beruflicher oder sprachlicher Hinsicht)
- keine Erfahrungen der Flüchtlinge mit deutschen Behörden =
 Lotsenfunktion, besonders wichtig im laufenden Asylverfahren
- Herzstück des Asylverfahrens ist die **persönliche Anhörung** beim Bundesamt (BAMF). Ermutigen der Flüchtlinge eine eigene Sprache zu finden, was in ihrem Leben geschehen ist

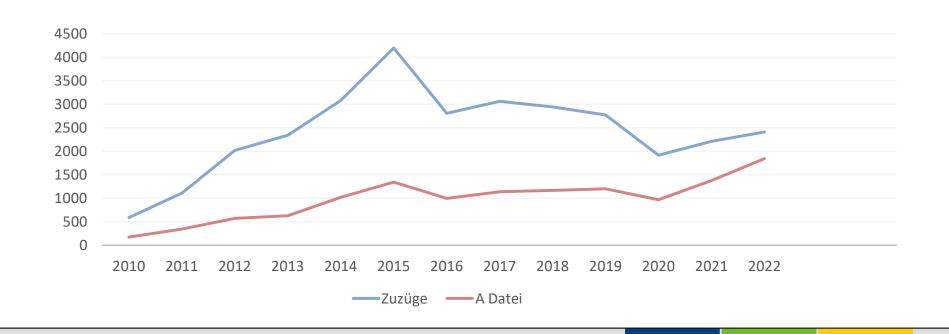
Ehrenamtliche Hilfe im Asylverfahren

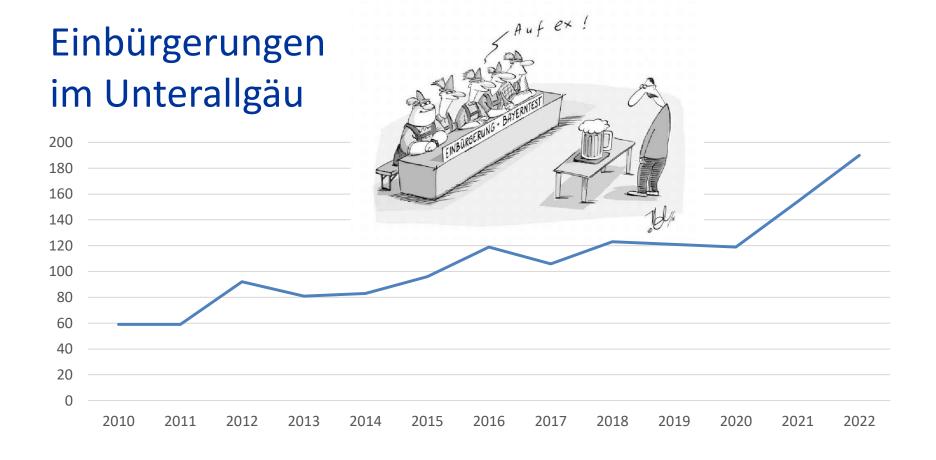
- Ausgang des Asylverfahrens ist entscheidend für den weiteren Aufenthalt in Deutschland
- Sofern ein Asylantrag abgelehnt wird, muss sofort reagiert werden (kurze Rechtsmittelfristen)
- Ehrenamt kann aber auch helfen, wenn das Asylverfahren endgültig abgelehnt wurde (Hinweis auf Ausbildungsduldung, Unterstützung bei der Identitätsklärung, Beachtung der Mitwirkungspflichten gegenüber der Ausländerbehörden)
- Einschalten der Härtefallkommission (besondere Würdigung von Integrationsleistungen)

Aktuelle Ausländerzahlen im Landkreis Unterallgäu

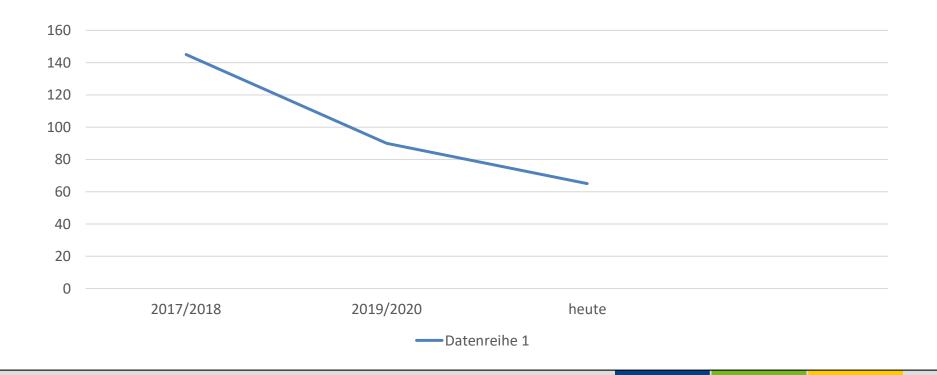
- Stand: 01.09.2022
- 17.582 Ausländer (Ausländeranteil: 12 %)
- 9.487 EU-Bürger
- 8.095 Drittstaater
- davon 663 Asylfälle ohne ZAB
- davon 343 Personen im laufenden Asylverfahren und
- 320 vollziehbar ausreisepflichtige Personen

Vom Ausland ins Unterallgäu





Anzahl der Asylunterkünfte



Asylunterbringung

- derzeit 62 dezentrale Unterkünfte und 5
 Gemeinschaftsunterkünfte (insgesamt: 67 Unterkünfte)
- 1.036 Bewohner
- 817 ukrainische Kriegsflüchtlinge im Landkreis Unterallgäu
- ca. 200 Fehlbeleger
- 148 ukrainische Flüchtlinge in dezentralen Unterkünften (keine Verlängerung von Unterkünften für ausschließlich ukrainische Flüchtlinge)

Asylunterbringung

Ausblick:

- Steigerung der Anzahl der dezentralen Unterkünfte aber: sehr angespannter Wohnungsmarkt (kaum noch geeignete Unterkünfte zur Anmietung vorhanden)
- Sanierung von bestehenden Asylunterkünften
- Konzept zur Unterbringung von sog. "Fehlbelegern"
- keine Verteilung über "Free" von ukrainischen Flüchtlingen auf andere Bundesländer
- Vermittlung von privaten Wohnraum

Asyl- und Aufenthaltsrecht

- Ausblick:
- hoher Anstieg von laufenden Asylfällen zu erwarten!
- "Chancenaufenthaltsrecht" (genaue Voraussetzungen aber noch unklar!)
- Zuständigkeitswechsel bei der Aufenthaltsbeendigung (ZAB)
- zumutbare Maßnahmen bei der ID-Klärung (Bsp. Eritrea)
- Fachkräfteeinwanderung
- Erleichterungen bei Einbürgerungsverfahren (doppelte Staatsangehörigkeit)

Personelle Besetzung ABH Unterallgäu

- insgesamt 24 Beschäftigte davon u.a.:
- 6 Sachbearbeiter/innen für Asyl- und Aufenthaltsrecht
- 4,5 Sachbearbeiter/innen im Bereich der Asylunterbringung
- 5 Asylhausmeister/innen
- 2 Sachbearbeiterinnen für Einbürgerungen und Fachkräfteeinwanderung
- 12 Beschäftigte (Stand: 2012)

Telefonische Erreichbarkeit ABH Unterallgäu

- Einrichtung einer **elektronischen Hotline** über eine Zentralnummer
- wichtige Telefonnummern:
 - Tobias Ritschel, Sachgebietsleitung, 08261 995-174
 - Jörg Rosa, stellvertretende Sachgebietsleitung und Aufenthaltsbeendigung, 08261 995-282
 - Ivona Mikelini, Gruppenleitung Aufenthaltsbeendigung, 08261 995-8156
 - Julia Satzger, Gruppenleitung Asylunterbringung, 08261 995-185
 - Siegfried Kretzinger, Verwalter Asylunterbringung, 0173-3640728
 - Mikel Yücetag, Verwalter Asylunterbringung, 0172-8512737
 - Kathrin Krepold, Verwalterin Asylunterbringung, 0173-7117998
 - Jürgen Stadler, Verwalter Asylunterbringung, 0173-4037389
 - Jan-Erik Ahlborn, Verwalter Asylunterbringung, 0173-2301341